

367619-2026 - Nadmetanje

Njemačka – Izdavačke usluge – Redaktionelle Erstellung, Druck und Versand des Kundenmagazins (Verlagsleistung)

OJ S 102/2026 29/05/2026

Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Usluge

1. Kupac

1.1. Kupac

Službeno ime: Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See (KBS)

E-pošta: vergabestelle@kbs.de

Pravni oblik kupca: Tijelo koje se uređuje javnim pravom, koje nadzire središnje tijelo državne uprave

Djelatnost javnog naručitelja: Zdravlje

2. Postupak

2.1. Postupak

Naslov: Redaktionelle Erstellung, Druck und Versand des Kundenmagazins (Verlagsleistung)

Opis: Gegenstand der Ausschreibung ist die Redaktion (inklusive Text-, Bild-/ Infografikredaktion), Gestaltung, Lektorat, Druck und Vertrieb des Verlagsobjekts Gesundheitsmagazin „tag“. Der Umfang des Gesundheitsmagazins beläuft sich zurzeit regelmäßig auf 24 deutschsprachige Seiten. Es ist denkbar, dass sich die Seitenzahl zukünftig auf 28 Seiten erhöht. Die Auflage beträgt circa 1 Millionen Exemplare bei vier Ausgaben im Jahr. In Einzelfällen sind höhere Auflagen beauftragt worden. Dies ist abhängig von der Anzahl der Versicherten und den geschäftspolitischen Vorhaben. Die redaktionelle Erstellung und der Druck der prosper/proGesund Zeitung sind nicht Teil der Ausschreibung.

Identifikacijska oznaka postupka: cb451d15-4c59-4067-8686-7b19ff21a374

Interna identifikacijska oznaka: ID: 2.597.340

Vrsta postupka: Otvoren

Postupak je ubrzan: ne

2.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79970000 Izdavačke usluge

2.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Bochum

Zemlja – podregija (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Zemlja: Njemačka

2.1.4. Opće informacije

Dodatne informacije: Wird die Höchstgrenze von 15 Mio. Euro brutto (max. Auftragsvolumen) ausgeschöpft, endet die Abrufmöglichkeit.

Pravna osnova:

Direktiva 2014/24/EU

vgv -

2.1.6. Razlozi za isključenje

Izvori razloga za isključenje: Obavijest

Korupcija: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Prijevvara: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kaznena djela terorizma ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Suspendirane poslovne aktivnosti: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Pranje novca ili financiranje terorizma: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Imovinom subjekta upravlja stečajni upravitelj: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Sukob interesa koji proizlazi iz sudjelovanja u postupku javne nabave: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Prijevremeni raskid, naknada štete ili druge usporedive sankcije: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Dječji rad i drugi oblici trgovanja ljudima: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Situacije istovrsne stečaju prema nacionalnim zakonima: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveza utvrđenih na temelju isključivo nacionalnih osnova za isključenje: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Teški poslovni prekršaj: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Lažno prikazivanje, prikrivanje informacija, nemogućnost podnošenja traženih dokumenata ili prikupljanje povjerljivih informacija o ovom postupku: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveza u području radnog prava: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveza u području socijalnog prava: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveza u području prava o okolišu: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveze plaćanja doprinosa za socijalno osiguranje: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Kršenje obveze plaćanja poreza: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Sporazumi s drugim gospodarskim subjektima u cilju narušavanja tržišnog natjecanja: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Izravno ili neizravno sudjelovanje u pripremi ovog postupka javne nabave: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

Nesolventnost: Es ist die Eigenerklärung zum Nichtvorliegen von Ausschlussgründen nach §§ 123, 124 GWB (Anlage 5) auszufüllen und mit dem Angebot einzureichen.

5. Grupa

5.1. Grupa: LOT-0000

Naslov: Redaktionelle Erstellung, Druck und Versand des Kundenmagazins (Verlagsleistung)

Opis: Gegenstand der Ausschreibung ist die Redaktion (inklusive Text-, Bild-/ Infografikredaktion), Gestaltung, Lektorat, Druck und Vertrieb des Verlagsobjekts Gesundheitsmagazin „tag“. Der Umfang des Gesundheitsmagazins beläuft sich zurzeit regelmäßig auf 24 deutschsprachige Seiten. Es ist denkbar, dass sich die Seitenzahl zukünftig auf 28 Seiten erhöht. Die Auflage beträgt circa 1 Millionen Exemplare bei vier Ausgaben im Jahr. In Einzelfällen sind höhere Auflagen beauftragt worden. Dies ist abhängig von der Anzahl der Versicherten und den geschäftspolitischen Vorhaben. Die redaktionelle Erstellung und der Druck der prosper/proGesund Zeitung sind nicht Teil der Ausschreibung.

Interna identifikacijska oznaka: ID: 2.597.340

5.1.1. Svrha

Priroda ugovora: Usluge

Glavna klasifikacija (cpv): 79970000 Izdavačke usluge

Opције:

Opis opcija: Der Vertrag tritt zum 01.12.2026 in Kraft und endet zum 30.11.2027, ohne dass es einer schriftlichen Kündigung bedarf. Eine Vertragsverlängerung darüber hinaus ist für drei Jahre möglich, d. h. bis zum 30.11.2030. Hierzu muss bis spätestens drei Monate vor Vertragsende eine beidseitige Einverständniserklärung in Schriftform vorliegen. Der Vertrag endet spätestens zum 30.11.2030, ohne dass es einer Kündigung bedarf. Der Vertrag kann von Seiten der KBS ab dem 01.12.2027 jederzeit mit einer Frist von drei Monaten zum Monatsende schriftlich oder per E-Mail gekündigt werden. Wird die unter Punkt B.1.3 der Leistungsbeschreibung genannte Höchstgrenze von 15 Mio. Euro brutto (max. Auftragsvolumen) ausgeschöpft, endet die Abrufmöglichkeit. Ein vor Ablauf dieser Rahmenvereinbarung getätigter Abruf behält seine Wirksamkeit auch über den Endzeitpunkt der Rahmenvereinbarung hinaus bis zur vollständigen Leistungserbringung. Für die Abwicklung des Abrufs gelten die Regelungen der Rahmenvereinbarung für diesen fort.

5.1.2. Mjesto izvršenja

Grad: Bochum

Zemlja – podregija (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Zemlja: Njemačka

5.1.3. Očekivano trajanje

Datum početka: 01/12/2026

Datum završetka trajanja: 30/11/2027

5.1.6. Opće informacije

Rezervirano sudjelovanje:

Sudjelovanje nije rezervirano.

Projekt javne nabave ne financira se sredstvima EU-a

Javna nabava obuhvaćena je Sporazumom o javnoj nabavi (GPA): da

Ova javna nabava prikladna je i za mala i srednja poduzeća (MSP-ovi): ne

Dodatne informacije: Es gelten zudem die Besonderen Vertragsbedingungen nach dem Bundestariftreuegesetz (s. § 7f. des Vertrages).

5.1.7. Strateška nabava

Cilj strateške nabave: Nema strateške nabave

5.1.9. Kriteriji za odabir

Izvori kriterija odabira: Obavijest

Kriterij: Reference na određene usluge

Opis kriterija odabira: Nachweis von mind. einer Referenz eines in der Größe und inhaltlich dem vorliegend ausgeschriebenen „tag“ vergleichbaren Kundenmagazins aus dem Bereich der gesetzlichen Krankenversicherung einschließlich Pflegeversicherung oder Rentenversicherung aus den letzten 3 Jahren (ab 2023) mit Ansprechperson und Telefonnummer. Der Bieter muss bei der angegebenen Referenz die redaktionelle Erstellung, den Druck und Versand von je mindestens 1 Millionen Exemplaren pro Auflage geleistet haben. Hierfür ist die den Vergabeunterlagen beigefügte Referenzliste (Anlage 6) auszufüllen und mit Angebotsabgabe einzureichen.

Kriterij: Relevantne obrazovne i profesionalne kvalifikacije

Opis kriterija odabira: Das Redaktionsteam ist feststehend und besteht aus mindestens zwei Redakteuren (vgl. Teil B Punkt 2.5 der Leistungsbeschreibung). Beide Redakteure verfügen über eine mindestens dreijährige journalistische Berufspraxis in den Bereichen Gesundheitswesen oder Sozialversicherung. Der Auftraggeber behält sich vor, Nachweise über den beruflichen Werdegang, wie z. B. Zeugnisse, Lebensläufe, Arbeitsproben und Nachweise über Kenntnisse in der redaktionellen Erstellung von Themen aus den Bereichen des Gesundheitswesens oder der Sozialversicherung über die berufliche Befähigung, der folgenden Redakteure (in Kopie) nachzufordern. Hierfür ist die den Vergabeunterlagen beigefügte Eigenerklärung zum Redaktionsteam (Anlage 7) auszufüllen und mit Angebotsabgabe einzureichen.

Kriterij: Ostali ekonomski ili financijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: - die den Vergabeunterlagen beigefügte Eigenerklärung zum Mindestlohn (Anlage 8) - die den Vergabeunterlagen beigefügte Eigenerklärung zum EU-Sanktionspaket gegen Russland (Anlage 9) Zwecks Überprüfung der Einhaltung unter anderem des § 1 Gesetz zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz - MiLoG) fordert die Auftraggeberin für die Bewerber, die einen Zuschlag erhalten sollen, eine Auskunft aus dem Wettbewerbsregister beim Bundeskartellamt von Amts wegen an.

Kriterij: Ostali ekonomski ili finansijski zahtjevi

Opis kriterija odabira: - Arbeitsproben (in vierfacher Ausfertigung) schriftlich per Post - eine Erläuterung der Entwürfe / Arbeitsproben, max. zwei DIN A 4-Seiten (Schriftgröße Arial 11) - Konzept „Logistik / Workflow“, max. 15 DIN A4 Seiten (Schriftgröße Arial 11)

5.1.10. Kriteriji za dodjelu

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Jahreskosten/netto „Standard“ (vgl. Punkt 1.2.1 – 1.2.3 der Leistungsbeschreibung)

Opis: Jahreskosten/netto „Standard“ (vgl. Punkt 1.2.1 – 1.2.3 der Leistungsbeschreibung)

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 22,5

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: Jahreskosten/netto „Alternative (Umfang 28 Seiten)“ (vgl. Punkt 1.2.1 - 1.2.3)

Opis: Jahreskosten/netto „Alternative (Umfang 28 Seiten)“ (vgl. Punkt 1.2.1 - 1.2.3)

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 2,5

Kriterij:

Vrsta: Cijena

Naziv: sonstige Zusatzleistungen (vgl. Punkt 1.2.4 - 1.2.6 der Leistungsbeschreibung)

Opis: sonstige Zusatzleistungen (vgl. Punkt 1.2.4 - 1.2.6 der Leistungsbeschreibung)

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 5

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Darstellung einer Logistikkette mit einzelnen Arbeitsschritten, Prozess- und Zeitabläufen

Opis: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Darstellung einer Logistikkette mit einzelnen Arbeitsschritten, Prozess- und Zeitabläufen

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 10

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Maßnahmen zur Qualitätssicherung und Weiterentwicklung durch Leser- und Lesergruppenbefragungen

Opis: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Maßnahmen zur Qualitätssicherung und Weiterentwicklung durch Leser- und Lesergruppenbefragungen

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 5

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Refinanzierungskonzept für das Beilagengeschäft

Opis: Qualität des Konzepts „Logistik / Workflow“ - Refinanzierungskonzept für das Beilagengeschäft

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 5

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität der Arbeitsproben - Fachliche Richtigkeit

Opis: Qualität der Arbeitsproben - Fachliche Richtigkeit

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 15

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität der Arbeitsproben - Sprachliche Anmutung

Opis: Qualität der Arbeitsproben - Sprachliche Anmutung

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 15

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität der Arbeitsproben - Bewertung der zielgruppenspezifischen Leistung

Opis: Qualität der Arbeitsproben - Bewertung der zielgruppenspezifischen Leistung

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 10

Kriterij:

Vrsta: Kvaliteta

Naziv: Qualität der Arbeitsproben - Gestalterische Anmutung

Opis: Qualität der Arbeitsproben - Gestalterische Anmutung

Kategorija kriterija za dodjelu težine: Ponder (postotak, točan)

Broj kriterija za dodjelu: 10

5.1.11. Dokumentacija o nabavi

Jezici na kojima je dokumentacija o nabavi službeno dostupna: njemački

Adresa dokumentacije o nabavi: <https://www.evergabe-online.de/tenderdocuments.html?id=860419>

5.1.12. Uvjeti nabave

Uvjeti podnošenja:

Elektroničko podnošenje: Obvezno

Adresa za podnošenje: <https://www.evergabe-online.de/tenderdetails.html?id=860419>

Jezici na kojima se mogu podnijeti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje: njemački

Elektronički katalog: Nije dopušteno

Varijante: Nije dopušteno

Ponuditelji mogu podnijeti više od jedne ponude: Nije dopušteno

Rok za zaprimanje ponuda: 08/07/2026 10:00:00 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Razdoblje tijekom kojeg ponuda mora ostati valjana: 3 Mjeseci

Informacije koje se mogu dopuniti nakon roka za podnošenje:

Ovisno o volji kupca, svi nedostajući dokumenti povezani s ponuditeljem mogu se dostaviti kasnije.

Dodatne informacije: Falls Bieter Erklärungen und Nachweise bis zum Ablauf der Angebotsfrist nicht vorlegen, kann die KBS diese gemäß §56 Abs. 2 VgV unter Beachtung des Gleichbehandlungs und Transparenzgrundsatzes bis zum Ablauf der im Nachforderungsschreiben bestimmten Nachfrist nachfordern. Gemäß § 56 Absatz 3 VgV gilt dies grundsätzlich nicht für wesentliche Preisangaben und andere leistungsbezogene

Unterlagen, die die Wirtschaftlichkeitsbewertung der Angebote anhand der Zuschlagskriterien betreffen. Ein Anspruch seitens der Bieter auf Nachforderung von Unterlagen durch die Auftraggeberin besteht nicht.

Uvjeti ugovora:

Ugovor se mora izvršiti u okviru programa zaštićenih radnih mjesta: Ne

Elektroničko izdavanje računa: Obvezno

Naručivanje će biti elektroničko: da

Plaćanje će biti elektroničko: da

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Okvirni sporazum bez ponovne provedbe nadmetanja

Maksimalan broj sudionika: 1

Informacije o dinamičkom sustavu nabave:

Nema dinamičkog sustava nabave

5.1.16. Dodatne informacije, posredovanje i pravna zaštita (preispitivanje)

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu): Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Informacije o rokovima za preispitivanje: Etwaige Verfahrensrügen sind ausdrücklich als solche zu kennzeichnen. Die Vergabestelle weist rein vorsorglich ausdrücklich auf die Rügeobliegenheiten der Bieter sowie die Präklusionsregelungen gemäß § 160 Abs. 3 GWB bzgl. der Behauptung von Verstößen gegen die Bestimmungen über das Vergabeverfahren hin. Ein Antrag auf Nachprüfung ist danach insbesondere unzulässig, soweit erkannte Verstöße gegen Vergabevorschriften nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt werden oder mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung der KBS, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite):

Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje: Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See (KBS)

8. Organizacije

8.1. ORG-0000

Službeno ime: Deutsche Rentenversicherung Knappschaft-Bahn-See (KBS)

Registracijski broj: Leitweg-ID: 992-80003-44

Poštanska adresa: Wasserstr. 215

Grad: Bochum

Poštanski broj: 44799

Zemlja – podregija (NUTS): Bochum, Kreisfreie Stadt (DEA51)

Zemlja: Njemačka

Kontaktna točka: Abteilung IX - Recht, Compliance, Dezernat IX.1.1 - Vergabestelle

E-pošta: vergabestelle@kbs.de

Tel.: 000

Faks: 0234 304 86190

Internet: <https://www.kbs.de/DE/Home/node>

Profil kupca: <https://www.kbs.de/DE/UeberUns/Ausschreibungen>

Uloge ove organizacije:

Kupac

Organizacija koja prima zahtjeve za sudjelovanje

8.1. ORG-0001

Službeno ime: Vergabekammer des Bundes beim Bundeskartellamt

Registracijski broj: liegt nicht vor

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53123

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: vk@bundeskartellamt.bund.de

Tel.: +49 228 94990

Faks: +49 228 9499400

Uloge ove organizacije:

Organizacija za preispitivanje (pravnu zaštitu)

Organizacija koja pruža više informacija o postupcima preispitivanja (pravne zaštite)

8.1. ORG-0002

Službeno ime: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Registracijski broj: 0204:994-DOEVD-83

Grad: Bonn

Poštanski broj: 53119

Zemlja – podregija (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Zemlja: Njemačka

E-pošta: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Tel.: +49228996100

Uloge ove organizacije:

TED eSender

Informacije o obavijesti

Identifikacijska oznaka / verzija obavijesti: fa02c913-deb8-4be5-abd6-a7a7449ef0d6 - 09

Vrsta obrasca: Nadmetanje

Vrsta obavijesti: Obavijest o nadmetanju ili koncesiji – standardni režim

Podvrsta obavijesti: 16

Datum slanja obavijesti: 28/05/2026 12:53:06 (UTC+02:00) istočnoeuropsko vrijeme, srednjoeuropsko ljetno vrijeme

Jezici na kojima je ova obavijest službeno dostupna: njemački

Broj objave obavijesti: 367619-2026

Broj izdanja SL S-a: 102/2026

Datum objave: 29/05/2026